



MANUAL DE UTILIZADOR

Rev.0712

MB
XB



MD
XD



XC



MC
XCD



N.B. Os dados incluídos neste manual não são vinculativos e pode ser sujeitos a alteração se aviso prévio dentro da política de melhoria do produto.

Índice:

1. Precauções de segurança	2-4
2. Antes de utilizar	5
3. Identificação dos componentes	6-9
4. Display	10-11
5. Instruções para utilizador	12-13
6. Limpeza e manutenção	14-15

No interior deste manual poderá encontrar diversos conselhos úteis em como utilizar e manter corretamente o aparelho. A leitura atenta pode poupar tempo e dinheiro durante o tempo de vida do equipamento. Encontrará também muitas das respostas para solucionar os problemas mais comuns, evitando a solicitação da assistência técnica desnecessariamente.

1. Precauções de segurança



ADVERTÊNCIAS

Contactar sempre um técnico autorizado para intervenções de reparação e manutenção desta unidade.

- Contactar um centro técnico autorizado para a instalar esta unidade.
- O equipamento não é destinado ao uso de crianças sem supervisão.
- Se houver necessidade de substituir o cabo de alimentação, esta operação deve ser feita por pessoal qualificado.
- A instalação deve ser acompanhada de acordo com as regulamentações nacionais e por pessoal técnico credenciado.

NOTA IMPORTANTE

1. Não fazer o aparelho trabalhar com a alheta horizontal fechada.
2. Não fazer o aparelho trabalhar sem filtro de ar.

Precauções de segurança:

Para evitar danos ao utilizador, terceiros ou objetos, seguir atentamente as instruções seguintes. Uma instalação incorreta poderá provocar mau funcionamento, ferimentos ou danos. O procedimento correto será explicado de seguida.

SIMBOLOGIA A UTILIZAR NO MANUAL



...Este símbolo indica a possibilidade de ferimentos graves



...Este símbolo indica a possibilidade de danos a objetos e equipamentos



...NÃO FAÇA MAIS



...FAÇA SEMPRE



ATENÇÃO

 Ligar a alimentação elétrica corretamente e só por pessoal autorizado. Risco elétrico e de incêndio	 Não ligar/desligar o equipamento pela alimentação. Risco elétrico e de incêndio	 Não utilizar cabo de alimentação não adequado. Risco elétrico e de incêndio. Em caso de dano do cabo, reparar por técnico autorizado
 Não alterar o comprimento e secção do cabo de alimentação. Risco elétrico e de incêndio	 Não trabalhar na máquina com as mãos húmidas. Risco elétrico	 Não direcionar o fluxo de ar diretamente para cima das pessoas. Risco para a saúde
 Garantir sempre uma boa proteção de terra. Risco elétrico e de mal funcionamento	 Não verter água sobre as partes elétricas da máquina. Risco elétrico e de dano para a máquina	 Instalar sempre um disjuntor magnetotérmico de proteção da linha de alimentação. Risco elétrico e de incêndio
 Desligar a alimentação em caso de vestígio de fumos. Risco elétrico e de incêndio	 Não utilizar caso o ventilador esteja preso ou danificado. Risco elétrico e de incêndio	 Não abrir a unidade durante o funcionamento. Risco elétrico
 Ventilar o ambiente em caso de fuga de refrigerante. Não desmontar a unidade. Risco elétrico e dano	 Não passar o cabo de alimentação perto de fontes externas de calor. Risco elétrico e de incêndio	 Não passar o cabo de alimentação perto de gases ou líquidos inflamáveis. Perigo de explosão e incêndio

 **ADVERTÊNCIAS**

	Quando remover o filtro, evite tocar nas partes metálicas. Risco de corte		Não utilizar água na limpeza do equipamento. Risco elétrico e de danos.		Durante as operações de limpeza, desligar a máquina e desalimentá-la eletricamente. Risco de ferimentos e danos
	Não utilizar para usos indevidos. Refrigeração de alimentos ou outros. Impróprio		Desligar o equipamento durante tempestades. Mau funcionamento		Não puxar pelo cabo para desligar a ficha. Risco elétrico e dano
	Desligar a alimentação elétrica para longos períodos de inutilização. Risco elétrico e de incêndio		<u>Não obstruir a passagem do ar na entrada ou saída da máquina.</u> Dano para o aparelho, inoperância		Assegure-se que a unidade exterior dispõem sempre de grelha de proteção. Risco de ferimento grave
	Utilizar sempre com o filtro de ar colocado. Limpar de 2 em 2 semanas. Mau funcionamento		Não utilizar detergentes ou solventes na limpeza. Reação com componentes plásticos		<u>Não cobrir ou obstruir de modo algum a unidade exterior/interior.</u> Risco elétrico e de incêndio
	Não beber a água dos condensados. Perigo para a saúde		Cuidado na desembalagem com partes sensíveis. Dano e ferimento		Se entrar água no equipamento, desligar de imediato e chamar um técnico qualificado.

2. Precauções de segurança, primeiro arranque:

Preparação para o funcionamento:

1. Contactar um técnico especializado para a instalação
2. Utilizar uma linha de alimentação elétrica direta e apropriada
3. Não utilizar um cabo de alimentação danificado ou impróprio
4. Não partilhar a linha de alimentação com outros aparelhos
5. Não utilizar prolongamentos
6. Não ligar/desligar a unidade pelo cabo de alimentação

Utilização:

1. A exposição direta prolongada ao fluxo de ar ao equipamento pode ser danosa para a saúde. Não expor animais ou plantas diretamente durante períodos alongados.
2. Se utilizar o equipamento num espaço partilhado com uma salamandra, poderá necessitar alimentar o espaço com ar novo.
3. Não utilizar o aparelho de ar condicionado para outros fins inapropriados como a refrigeração de conservação de alimentos ou objetos.

Limpeza e manutenção:

1. Não tocar nas partes metálicas aquando da remoção do filtro. Superfícies cortantes.
2. Não utilizar água na limpeza do equipamento. Pode passar o isolamento elétrico e causar curto-circuitos.
3. Na limpeza do aparelho assegure-se que este se encontra desligado eletricamente.

Assistência:

Caso necessite da intervenção da assistência, contacte um serviço técnico acreditado.

Temperatura de utilização

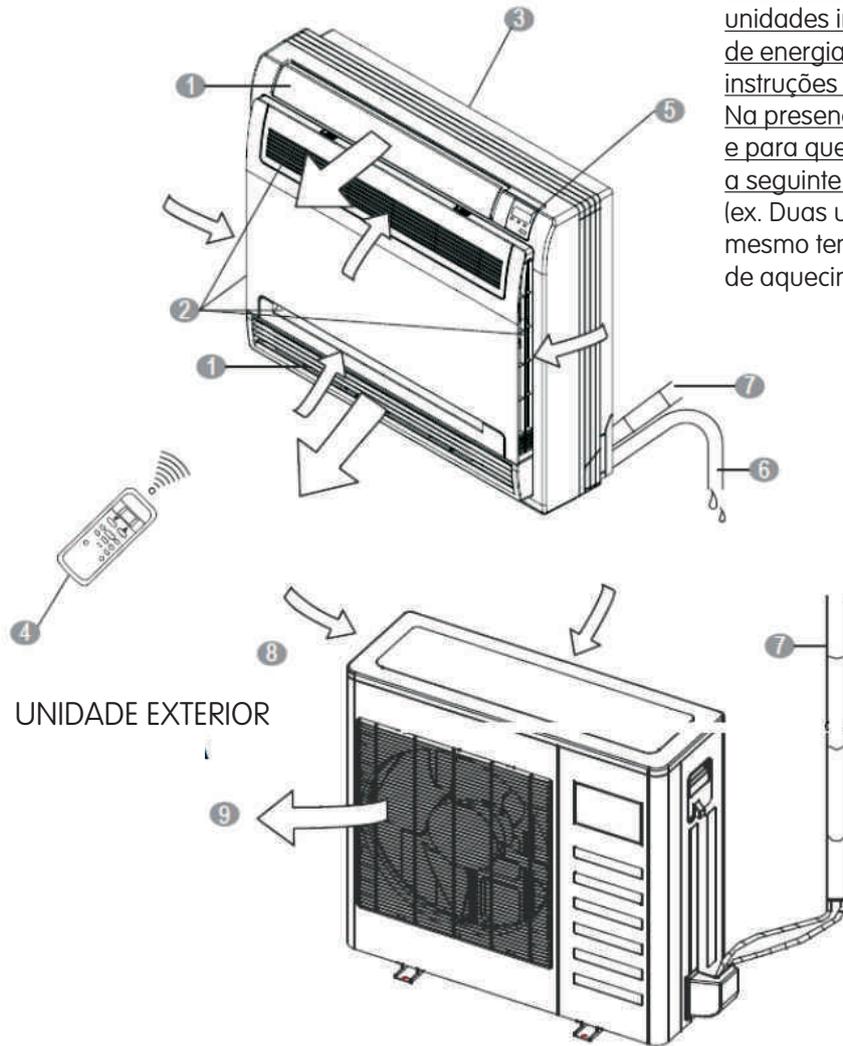
Arrefecimento				Aquecimento			
Interior		Exterior		Interior		Exterior	
MAX	MIN	MAX	MIN	MAX	MIN	MAX	MIN
32°C	17°C	43°C	18°C	30°C	17°C	24°C	-15°C

Nota: As performances ótimas encontram-se dentro destes limites de funcionamento.

Com uma humidade relativa superior a 80%, poderá formar-se condensação sobre a superfície do aparelho de ar condicionado. Neste caso colocar o fluxo de ar na posição mais vertical e selecionar a velocidade máxima para o ar.

3. Identificação dos componentes Consola:

UNIDADE INTERIOR



No caso dos multi split, apresentam-se mais unidades interiores de acordo com as necessidades de energia. Para combinação deve seguir as instruções no manual de instalação.

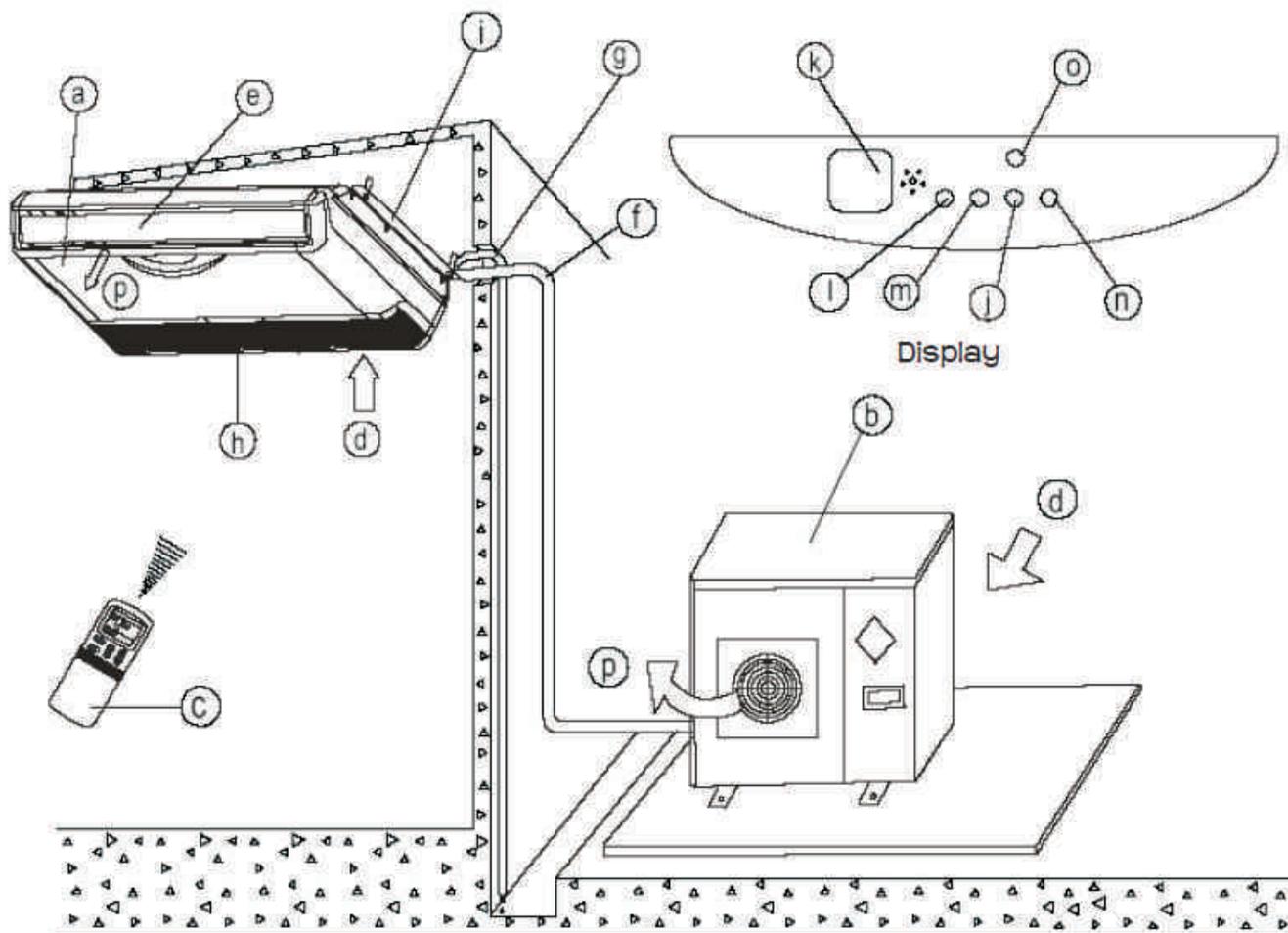
Na presença de várias unidades interiores, e para que possam funcionar, deverão respeitar a seguinte condição:

(ex. Duas unidades interiores a funcionar ao mesmo tempo não podem ter selecionado modo de aquecimento numa e arrefecimento noutra.)

UNIDADE EXTERIOR

Unidade Interior		Unidade Exterior	
1	Alheta direcional	7	Ligações de refrigerante
2	Entrada de ar filtrado	8	Entrada de ar
3	Zona de fixação	9	Saída de ar
4	Comando remoto		
5	Display		
6	Tubo de descarga de condensados		

3. Identificação dos componentes Chão Teto:

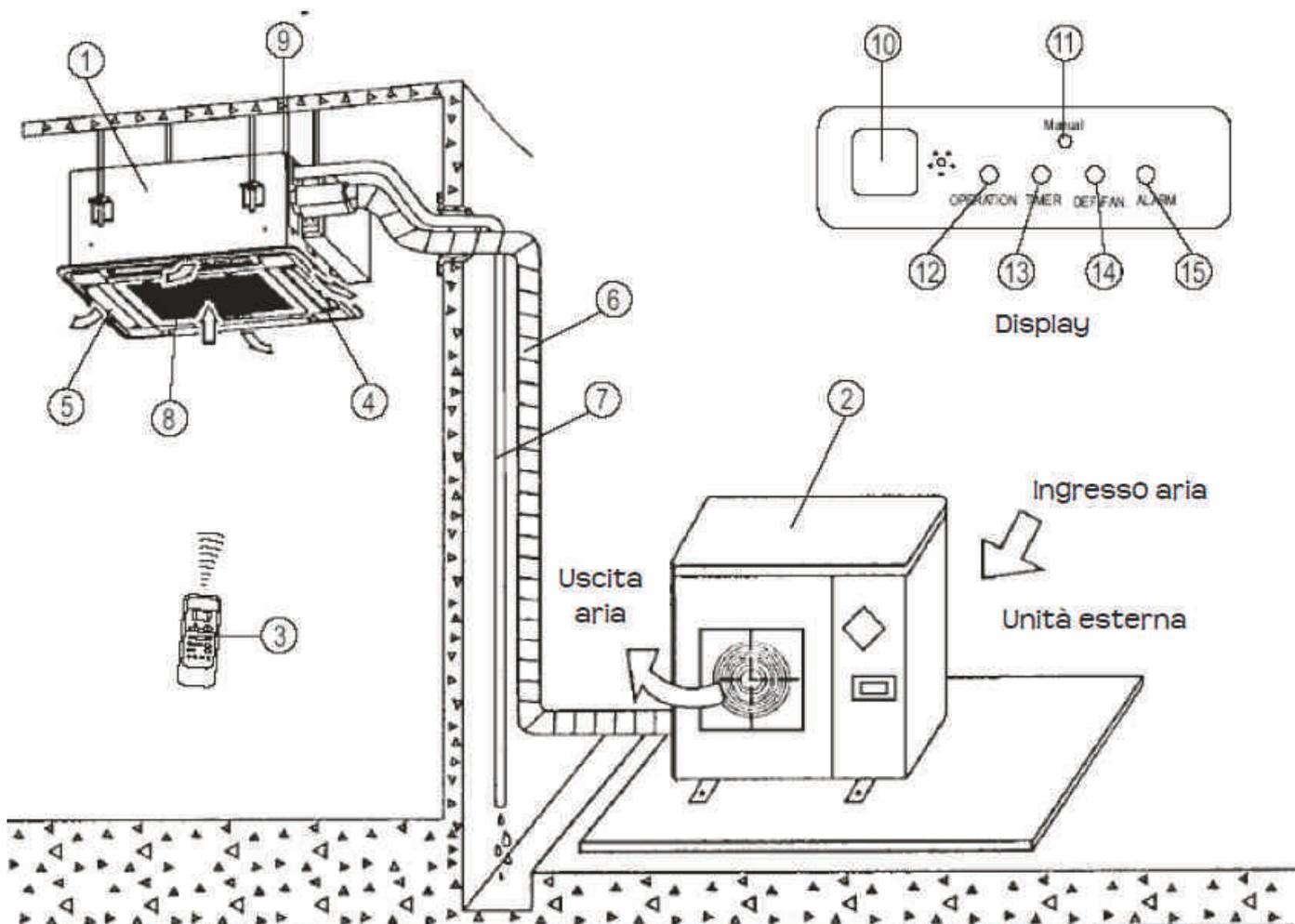


No caso dos multi split, apresentam-se mais unidades interiores de acordo com as necessidades de energia. Para combinação deve seguir as instruções no manual de instalação.

Na presença de várias unidades interiores, e para que possam funcionar, deverão respeitar a seguinte condição: (ex. Duas unidade interiores a funcionar ao mesmo tempo não podem ter seleccionado modo de aquecimento numa e arrefecimento noutra.)

a	Unidade Interior	i	Zona de fixação
b	Unidade Exterior	j	Indicador FAN/DEF
c	Comando Remoto	k	Recetor infravermelho
d	Entrada de ar	l	Indicador de funcionamento
e	Alheta direcionável	m	Indicador de programação
f	Ligações de refrigerante	n	Indicador de alarme
g	Tubo de descarga de condensados	o	Botão de funcionamento manual
h	Entrada de ar filtrado	p	Saída de ar

3. Identificação dos componentes Cassete:

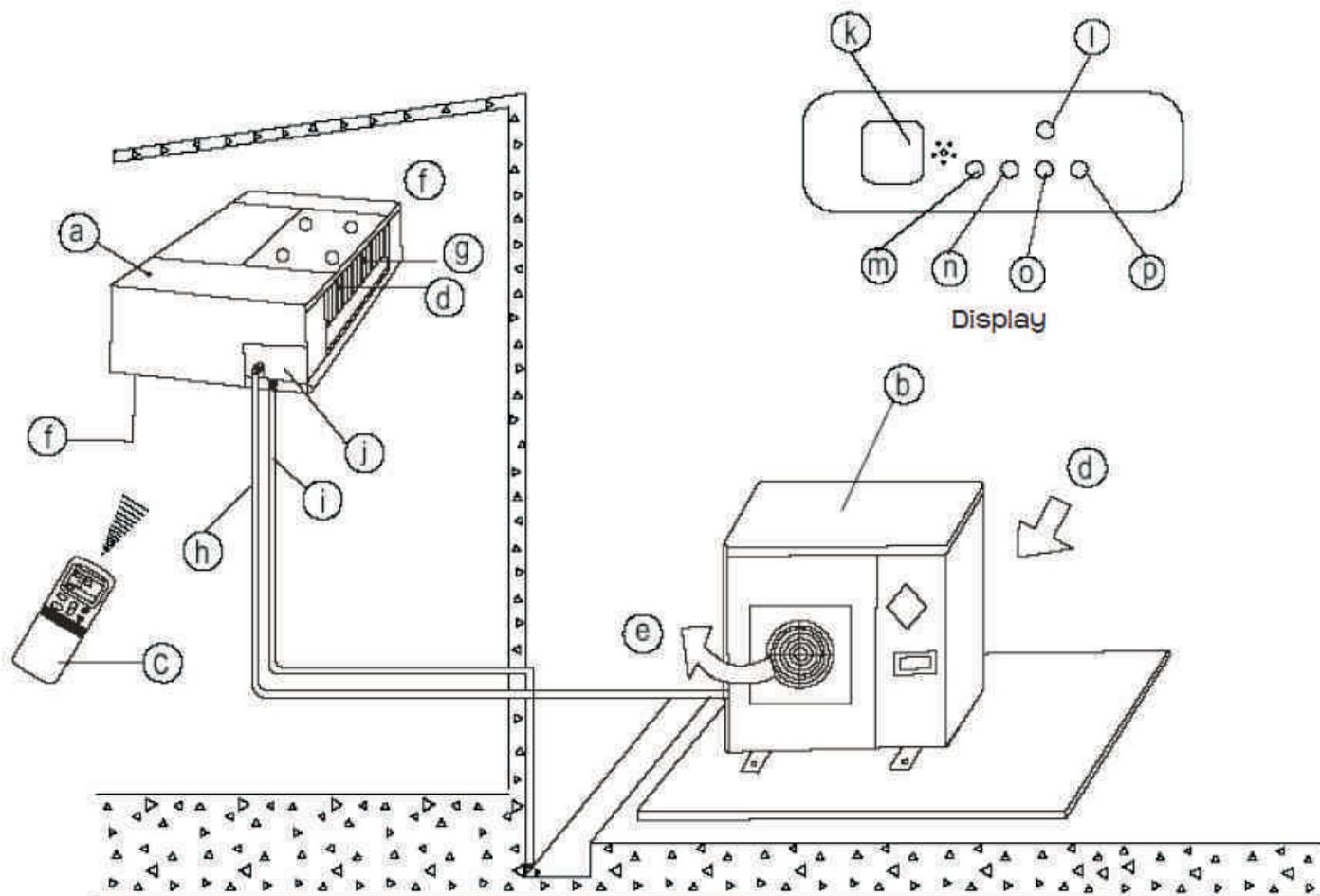


No caso dos multi split, apresentam-se mais unidades interiores de acordo com as necessidades de energia. Para combinação deve seguir as instruções no manual de instalação.
 Na presença de várias unidades interiores, e para que possam funcionar, deverão respeitar a seguinte condição:

(ex. Duas unidade interiores a funcionar ao mesmo tempo não podem ter seleccionado modo de aquecimento numa e arrefecimento noutra.)

1	Unidade Interior	9	Zona de fixação
2	Unidade Exterior	10	Recetor infravermelho
3	Comando Remoto	11	Botão de funcionamento manual
4	Saída de ar	12	Indicador de funcionamento
5	Alheta direcionável	13	Indicador de programação
6	Ligações de refrigerante	14	Indicador FAN/DEF
7	Tubo de descarga de condensados	15	Indicador de alarme
8	Entrada de ar filtrado		

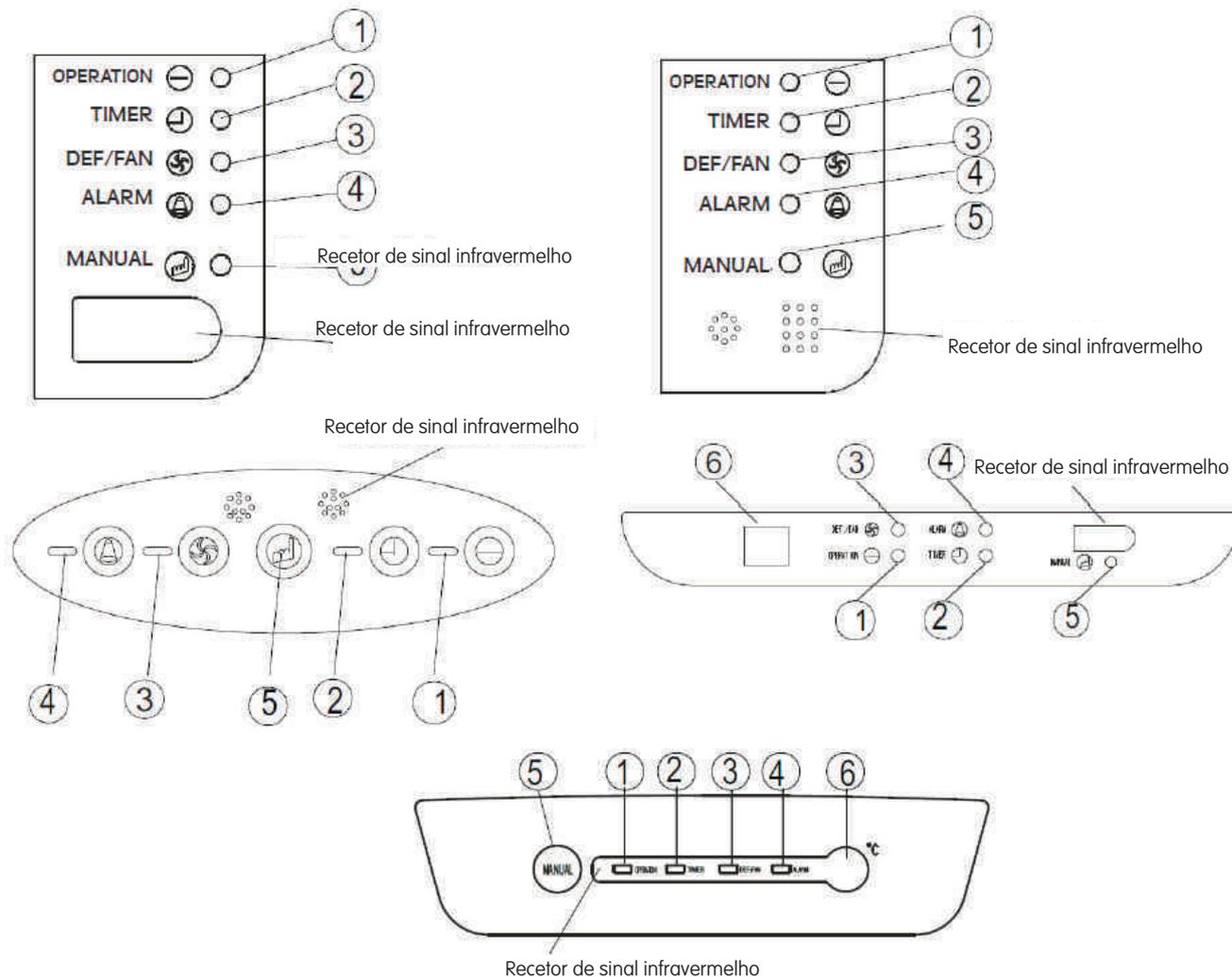
3. Identificação dos componentes Conduta:



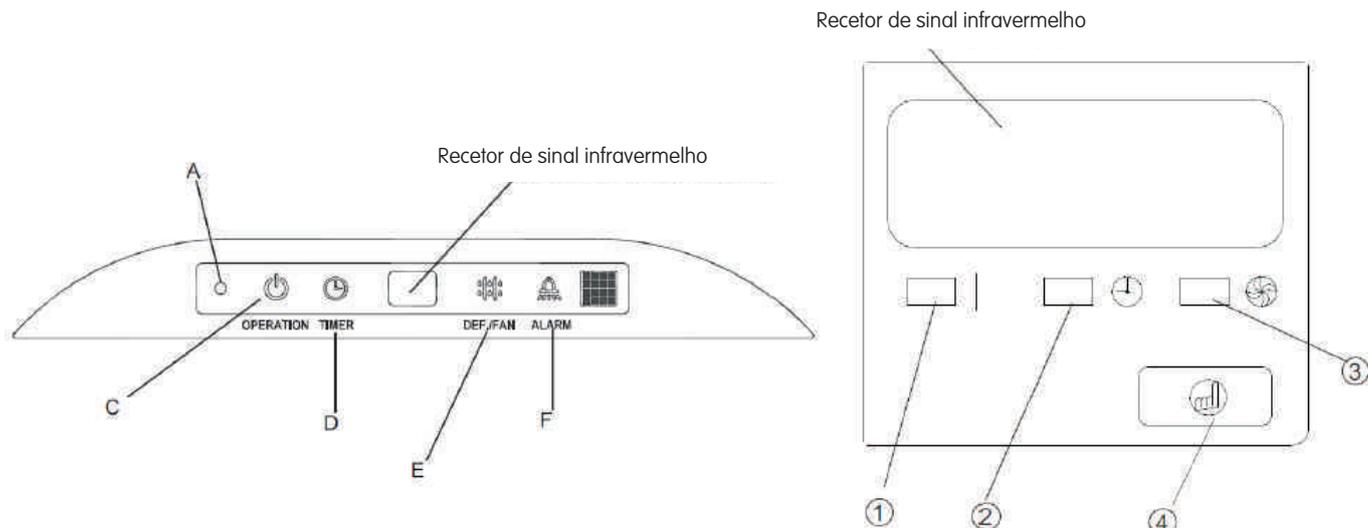
a	Unidade Interior	i	Zona de fixação
b	Unidade Exterior	j	Indicador FAN/DEF
c	Comando Remoto	k	Recetor infravermelho
d	Entrada de ar	l	Indicador de funcionamento
e	Alheta direcionável	m	Indicador de programação
f	Ligações de refrigerante	n	Indicador de alarme
g	Tubo de descarga de condensados	o	Botão de funcionamento manual
h	Entrada de ar filtrado	p	Saída de ar

4. Display

DIFERENTES POSSIBILIDADES DE DISPLAY LCD



DISPLAY			
1	ON OFF Este sinal ilumina-se quando se liga o aparelho.	4	ALARME Este led acende e apaga para indicar qualquer anomalia de funcionamento
2	TIMER Ilumina-se quando o aparelho funciona com um horário imposto	5	MANUAL Se premir o botão uma vez a modalidade de funcionamento passará pela seguinte ordem: AUTO, COOL e OFF. Usar esta modalidade somente para situações excepcionais, como anomalia do comando.
3	DEF/FAN Este modo aparece quando o equipamento entra em ciclo de descongelamento, somente durante o modo de aquecimento e nos aparelhos disponíveis.	6	TEMPERATURA Mostra a temperatura pedida



DISPLAY			
1/C	ON OFF Este sinal ilumina-se quando se liga o aparelho.	4/C	MANUAL Se premir o botão uma vez a modalidade de funcionamento passará pela seguinte ordem: AUTO, COOL e OFF. Usar esta modalidade somente para situações excepcionais, como anomalia do comando.
2/C	TIMER Ilumina-se quando o aparelho funciona com um horário imposto	5/C	ALARME Este led acende e apaga para indicar qualquer anomalia de funcionamento
3/C	DEF/FAN Este modo aparece quando o equipamento entra em ciclo de descongelamento, somente durante o modo de aquecimento e nos aparelhos disponíveis.		

5. Instruções para Utilizador:

Para conseguir um ótimo funcionamento, seguir as seguintes instruções:

- Direcionar o fluxo de ar corretamente e não diretamente para o utilizador.
- Selecionar uma temperatura ideal, nem muito alta, nem muito baixa, aconselha-se uma diferença de temperatura para o exterior inferior a 8°C.
- Fechar portas e janelas durante o funcionamento em arrefecimento ou aquecimento, de outro modo o rendimento será muito penalizado. Evitará assim também fenómenos de condensação excessiva durante o funcionamento em arrefecimento ou desumidificação.
- Utilizar o programador TIMER para gerir melhor o funcionamento do equipamento.
- Não obstruir a insuflação nem o retorno de ar à máquina, a eficiência diminui e pode mesmo desligar a máquina.
- Limpar o filtro periodicamente, de outro modo diminui grandemente a eficiência.
- Não funcionar com a alheta horizontal fechada.
- Antes de um período de paragem prolongada, deve fazer o aparelho trabalhar em modo de ventilação durante meia hora para secar o interior e depois desligar a alimentação geral do equipamento e retirar as baterias do telecomando.
- Após um longo período de paragem, ligar a alimentação do equipamento e esperar meia hora antes de iniciar o seu funcionamento.

Para informação:

Proteção do compressor. O compressor não arranque até que passem 3 minutos da sua paragem.

Anti ar frio. O equipamento está desenvolvido de modo a não ventilar ar frio no modo de aquecimento quando não atingiu temperatura na bateria ou numa das seguintes situações:

- a) Quando se iniciou o processo de aquecimento
- b) Em descongelamento
- c) Temperatura muito baixa

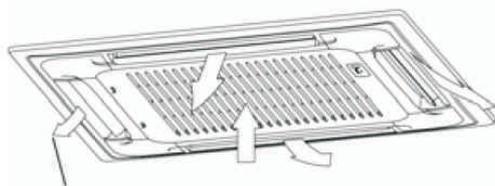
Em descongelamento os ventiladores interior e exterior param o funcionamento.

Descongelamento. Pode formar-se gelo na bateria da unidade exterior quando a máquina funciona em modo de aquecimento, reduzindo assim a eficiência do equipamento.

Modelo de Cassete

A inclinação das alhetas de insuflação e da oscilação das mesmas deve ser escolhida com cuidado:

- Uma alheta motorizada permite dirigir o ar de alto a baixo.
- Esta alheta é comandada pelo telecomando.

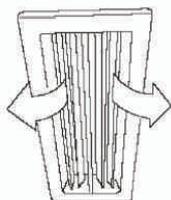


Nota:

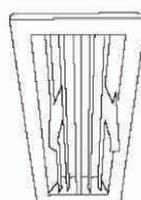
- Não forçar manualmente a alheta motorizada da unidade interna.
- Não colocar a unidade em funcionamento com a alheta fechada ou pouco aberta (reduz performance e pode mesmo entrar em segurança)
- Quando o equipamento está desligado (OFF), não será possível comandar a alheta.

Modelo de Conduta

No caso de instalar grelhas de insuflação nas condutas associadas à unidade (não fornecidas de série), deverá certificar-se de que estas são orientadas para baixo em aquecimento e para cima em funcionamento de arrefecimento.



Modo de Arrefecimento



Modo de Aquecimento

Modelo Chão/Teto

A inclinação das alhetas de insuflação e da oscilação das mesmas deve ser escolhida com cuidado:

- Uma alheta motorizada permite dirigir o ar de alto a baixo.
- Esta alheta é comandada pelo telecomando.

Nota:

- Não forçar manualmente a alheta motorizada da unidade interna.
- Não colocar a unidade em funcionamento com a alheta fechada ou pouco aberta (reduz performance e pode mesmo entrar em segurança)
- Quando o equipamento está desligado (OFF), não será possível comandar a alheta.
- As alhetas manuais devem ser orientadas com a alavanca existente sem tocar na alheta motorizada nem no ventilador para não as danificar.

6. Limpeza e Manutenção:

ATENÇÃO: Antes de dar início a qualquer operação de manutenção, desligar a máquina da alimentação elétrica.

Limpeza da unidade interior:

Atenção: Garantir que a unidade está parada.

1 - Utilizar um pano enxuto.

2 - No caso de sujidade elevada, poderá utilizar um pano húmido só com água.

3 - O painel frontal da unidade interior não pode ser removido. Enxugá-lo bem com um pano limpo após ter passado o pano húmido.

Atenção: Não utilizar detergentes ou outros produtos químicos na limpeza do equipamento.

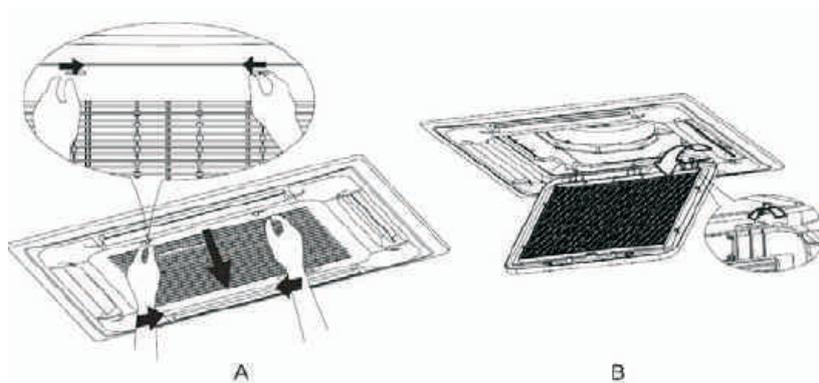
Não utilizar benzina, tricloroetileno, ceras de polimento ou outros solventes similares para a limpeza.

Limpeza do filtro de ar:

Desmontar o filtro de partículas (modelo de **cassete**)

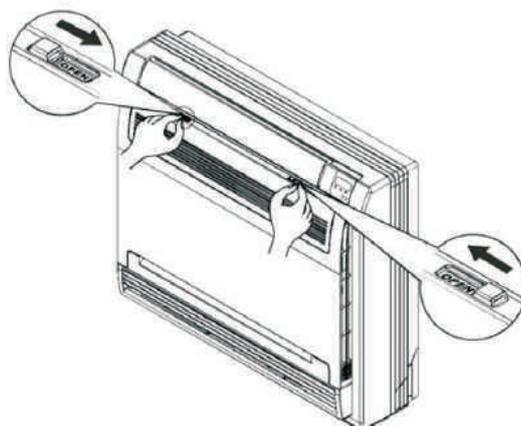
Desmontar o painel e o filtro de acordo com figuras A e B:

- Abrir a grelha inferior apertando as duas molas conforme exibido na figura A.
- Desligar o cabo do Display.
- Desmontar a grelha conforme a imagem B.



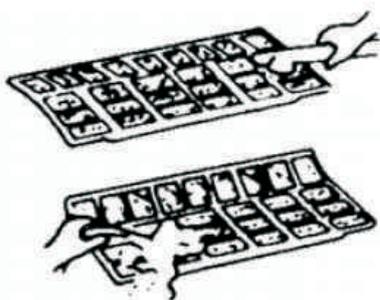
Desmontar o filtro de partículas (modelo de **consola**)

- Abrir o painel frontal apertando as duas molas com inscrição OPEN conforme exibido na figura.
- Remover o filtro e limpar conforme indicado.



Limpar com aspirador ou água t pida.

- Lavar com  gua e permitir enxugar bem em ambiente pouco quente. N o enxugar perto do fogo ou ao sol direto.

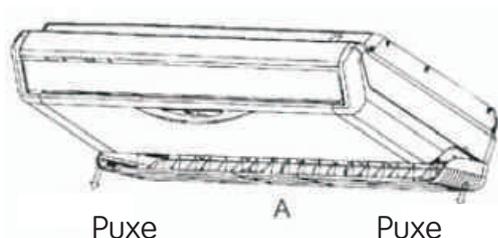


- Reinstalar o filtro invertendo as instru es de desmontagem.

- Assegure-se que o filtro   montado na sua posi o original. Para o filtro PLASMA (opcional), confirme que nenhum contacto fica fora do seu encaixe perfeito para n o dar lugar a problemas de contacto el trico.

Desmontar o filtro de part culas (modelo de **ch o/teto**)

- Abrir o painel frontal puxando conforme exibido na figura A.



- Abrir a grelha de retorno puxando pelas laterais.

- Remover o filtro para cima.

Nalguns modelos pode conseguir-se desmontar o filtro sem remo o do painel frontal.

Limpar com aspirador ou  gua t pida.

- Lavar com  gua e permitir enxugar bem em ambiente pouco quente. N o enxugar perto do fogo ou ao sol direto.

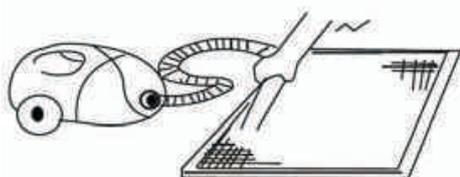


Fig. 1

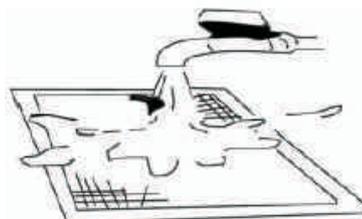


Fig. 2

- Reinstalar o filtro invertendo as instru es de desmontagem.

- Assegure-se que o filtro   montado na sua posi o original. Para o filtro PLASMA (opcional), confirme que nenhum contacto fica fora do seu encaixe perfeito para n o dar lugar a problemas de contacto el trico.

DIAGNÓSTICO

Caso se verifique alguma das seguintes situações, deve desligar de imediato o equipamento se verificar alguma das seguintes situações, desligar a alimentação

PROBLEMA	Se apresentar um dos seguintes códigos de erro: E1, E2, E3, E4, E5 e E6 no Display da unidade interior
	Fusível queimado ou disjuntor dispara frequentemente
	Entrou água ou outros agentes externos para dentro do equipamento (parte fechada)
	O telecomando não funciona corretamente
	Outras situações anormais

Mau Funcionamento	Causa Possível	O que fazer
Não se consegue mudar a velocidade de ventilação no telecomando	Possivelmente em modo AUTO ou DRY	Nestes modos não se pode selecionar a velocidade de ventilação
Não aparece no telecomando o indicador de infravermelhos	Falha de baterias no comando	Colocar baterias novas no comando
Não aparece no telecomando o valor de temperatura	Falha de baterias no comando	Colocar baterias novas no comando
	Modo de ventilação	Neste modo não se controla a temperatura
Não se ouve o "BIP" de receção de sinal ON/OFF	Falha de baterias no comando	Colocar baterias novas no comando
	Colocação/posição do recetor do sinal	Verificar posição ou obstáculos entre emissor e recetor
Algumas funções do telecomando não funcionam	O processador do telecomando está bloqueado	Premir o botão de RESET do telecomando
A unidade não arranca	Falta corrente elétrica	Aguardar a realimentação
	A unidade está desligada	Verificar a ligação elétrica
	O fusível está queimado	Controlar o fusível
	As baterias do comando estão gastas	Substituir as baterias do comando
	A hora do TIMER está incorreta	Acertar o relógio interno

Mau Funcionamento	Causa Possível	O que fazer
A unidade não faz frio ou calor	Temperatura pedida incorreta	Pedir a temperatura correta
	Filtro de ar colmatado	Limpar o filtro
	Portas ou janelas abertas	Fechar portas e janelas
	Passagem de ar pela unidade interna obstruídas	Desobstruir de acordo com as instruções e reiniciar
	Compressor em segurança mais do que 3 minutos	Esperar que complete o ciclo
A unidade interior não funciona em arrefecimento e desumidificação mas funciona em aquecimento	Seleção conflituosa de diversas unidades interiores em multissplit	Corrigir todas as unidades interiores para trabalharem no mesmo modo.
Se o problema não se resolver contactar o centro técnico autorizado mais próximo		

Importante: Não tentar intervir no aparelho, perderá a garantia. Contacte um centro de assistência autorizado.



www.nipon-coolair.com